



Asociación de Familias Peruano Polacas en el Perú

# DOM POLSKI

Stowarzyszenie Rodzin Peruwiansko - Polskich "DOM POLSKI"


Boletín Informativo N° 58  
Diciembre 2005




Se acercan las Fiestas Navideñas y con esta ocasión queremos desearles a todas las personas que integran nuestro "Dom Polski" que pasen unas fiestas acompañadas de alegría por el nacimiento del Niño Jesús en Betlejem (Belén), en paz, y en una gran unión familiar.

Que el año nuevo llegue con mucha salud y que les traiga muchos éxitos en su vida personal así como profesional.

Les deseamos

 *Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia*

*Szczęśliwego  
Nowego Roku* 

Feliz Navidad y Feliz Año Nuevo

## Ciekawostki - Curiosidades

### EL ARBOL DE NAVIDAD ARTIFICIAL MÁS ALTO DE EUROPA

En Varsovia se terminó de armar el Árbol de Navidad artificial más alto de Europa. Está instalado en la plaza frente al Palacio de Cultura (Palac Kultury) en el centro de Varsovia.

En el Árbol, de 72 metros de altura y en cuya construcción han participado 350 trabajadores, se han empleado 180 toneladas de acero. Está decorado con dos millones de bombillas, con 15 mil adornos y termina con una estrella.

Árbol de Varsovia





**Boże Narodzenie! Navidad!** De tradiciones católicas muy arraigadas, Polonia vive la Navidad inmersa en un clima hogareño. Son días para disfrutar de las comidas copiosas, el ambiente familiar, la decoración de las calles y los mercados callejeros con productos típicamente navideños.

**Wigilla - Nochebuena reconciliadora** En Nochebuena toda la familia se reúne para cenar. Aún se conserva la tradición de poner un cubierto más en la mesa y una hoja de oblea que los comensales parten como símbolo de reconciliación. También se suele colocar un puñado de heno para celebrar el nacimiento de Jesús en el pesebre.

**Platos para los 12 apóstoles** En Polonia se suele respetar la costumbre de no comer carne roja hasta el 25 de diciembre. Una tradición curiosa es la cena de Nochebuena, que tradicionalmente empieza con la aparición de la primera estrella. La cena navideña polaca se compone sólo de comidas de vigilia. Esa noche se sirven 12 platos diferentes, porque esa es la cantidad de meses del año, o según otra interpretación, porque esa cantidad de apóstoles se fue con Jesús Cristo.

Pero raramente se cuenta escrupulosamente la cantidad de los platos. Cuanto más sean, más prosperidad habrá en el año entrante. Es necesario al menos degustar, todos los platos. Esta antigua tradición tiene origen en el respeto a los frutos de la tierra y sus comidas. Una comida típica son las sopas, en especial la de remolacha, que se llama «barszcz». También se cenan unos raviolos llamados «pierogi» con repollo y hongos cortados muy finos, uno por cada apóstol. Pero el plato principal es de pescado. La cocina polaca es conocida por las diferentes variedades de preparar el pescado: sopas, ensalada de arenque, pescado con salsa de crema, pescado en gelatina, horneado, frito y cocido. Un plato



**Makowiec**

tradicional es carpa o lucio con una salsa gris hecha de un poco de verduras, almendras, pasas, especias y vino o cerveza. En la mesa navideña no pueden faltar pasteles, compotas

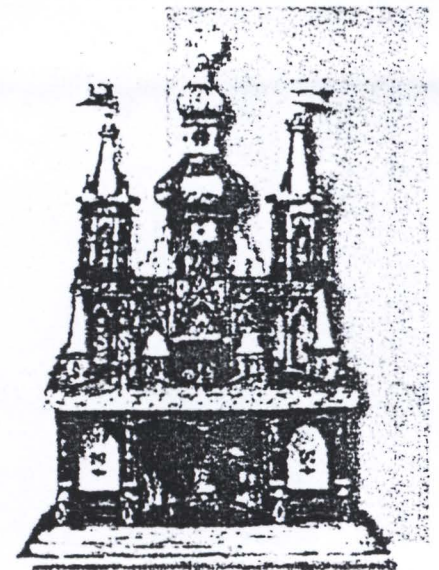
y postres, sobre todo un pastel tradicional de semillas de amapola llamado «makowiec». A la categoría de platos más viejos en Polonia, pertenece la llamada «kutia», que está hecha de semillas de amapola y trigo rallado con miel. Su presencia en las mesas navideñas es una reliquia de los viejos ritos, que rinde homenaje a los muertos. Este plato, durante siglos en el solsticio invernal, ya lo hacían nuestros antepasados. Después de la cena, en muchas casas comienzan a cantar entre todos los villancicos. La Noche Buena termina con la participación a medianoche en la Misa de Gallo.

Una vez que ha pasado la Nochebuena se come pavo, jabalí u otras carnes. En muchos lugares existe la tradición de colocar pajas de heno debajo del mantel. Al terminar la cena de Nochebuena, cada uno saca una pajita que luego examina cuidadosamente. Las más largas son símbolo de buena suerte para el año que está a punto de comenzar y larga vida.

**Títeres en el pesebre.** El belén polaco de títeres es algo único en el mundo. Además de las figuras típicas, en el pesebre hay un pequeño escenario teatral para las marionetas. Se suelen representar clásicos episodios del nacimiento de Cristo e historias satíricas y costumbristas.

### **Belenes de inspiración**

En Cracovia se celebra cada año durante el mes de diciembre un original concurso de



**Belén de Cracovia**

belenes que se puede visitar en la Plaza Mayor de la ciudad. Las representaciones del establo de Belén son minuciosas obras de arte. Los belenes están hechos con cristales unidos con plomo y se iluminan desde dentro, imitando las vidrieras góticas de las catedrales, y siguen las formas típicas de la arquitectura de Cracovia. Este año el concurso de belenes se realizó el 5 de diciembre.



**Rondas de Navidad** Esta costumbre sólo se ha conservado en el sur y en el este de Polonia, aunque hace siglos estaba muy extendida por todo el país. Durante las fiestas navideñas, grupos de jóvenes disfrazados van de puerta en puerta para pedir el aguinaldo después de representar una escena cómica. Los niños suelen hacer otro tipo de ronda, visitando las casas con la estrella de Belén en la mano, y para pedir el aguinaldo se disfrazan y cantan villancicos, como siempre se ha hecho.



## 350 Años del "Diluvio Sueco"

Este año se conmemora los 350 años de la invasión sueca, que se conoce con el nombre de "diluvio sueco". En Polonia en la ciudad de Częstochowa, en el Santuario de Jasna Góra se conmemora esta fecha durante todo el año 2005 con numerosas conferencias, celebraciones litúrgicas, procesiones eucarísticas y simposios.



**Padre  
Agustyn Kordecki**

La decadencia de Polonia empezó a manifestarse a comienzos del siglo XVII, con el debilitamiento del comercio del Báltico. Las tierras polacas fueron invadidas sucesivamente por cosacos, suecos, moscovitas, transilvanos, tártaros y brandeburgueses. En el año 1655 se dio inicio a un plan de ataque contra Polonia. El 21 de julio de 1655, el ejército sueco entró en Polonia. Las ciudades de Varsovia, Poznan y Cracovia fueron fácilmente conquistadas. La nobleza polaca, dividida en luchas intestinas no quiso combatir. Por esta razón todo el país cayó rápidamente bajo la dominación sueca. El 18 de noviembre de 1655 la Armada del General Müller, constituida por treinta mil hombres, llega a Jasna Góra. Los soldados suecos exigen el inmediato abandono del santuario. A pesar de ello el Prior de Jasna Góra, el padre Agustín Kordecki, decide continuar la defensa del sagrado lugar. Disponía de 170 soldados, 20 nobles y 70 monjes.

Ante la negativa de abandonar el santuario, el ejército sueco atacó.

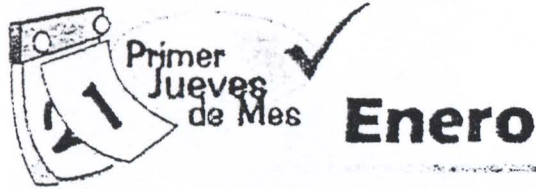
Los combates duraron 40 días, desde el 18 de noviembre de 1655 hasta el 27 de diciembre de 1655 y terminaron con la victoria del ejército de María. Este momento, más dramático de esta época se conoce con el nombre de "diluvio sueco". La victoria conseguida por la pequeña fortaleza de Jasna Góra, llamada con desprecio "gallinero" por el General Müller, resultó de gran importancia religiosa y política. El ataque al santuario de Jasna Góra fue considerado una violación a los sentimientos religiosos y la victoria fue inscrita no como valentía de los soldados, ni gracias a la solidez de la fortificación, sino a la tutela de la misma Madre de Dios (la Virgen Negra) protectora de aquel lugar. La Virgen Negra adquirió la gran importancia que todavía tiene en la conciencia nacional polaca. Después del "diluvio sueco" fue proclamada Reina de Polonia. Después de estos episodios, todo el país se alzó en armas y comenzó a luchar contra los invasores suecos.

El Embajador de Suecia en Polonia, Sr. Tomas Bertelman pidió en Częstochowa perdón por el sufrimiento y las destrucciones hechas a Polonia por las tropas suecas durante la guerra.

## Actividades Diciembre

El día 10 de diciembre en los jardines de la Embajada de Polonia se realizó para los niños de la colonia polaca en el Perú, la tradicional Fiesta Infantil con el Papa Noel "Mikołajki". Hubo mucha diversión, concursos, regalos y mucha felicidad. Que pena que no pudiste venir. ¿Será el próximo año?





**05 de Enero de 2006**

En nuestro primer jueves- 05 de enero de 2006 nos reuniremos como todos los meses en la Biblioteca de la Embajada para aprender un poco más de historia de Polonia.

## Almuerzo de Camaradería

El día domingo 22 de Enero de 2006 se realizara en los jardines de la Embajada de Polonia almuerzo de camaradería de platos típicos polacos.

**Hora:** a partir de las 12:00 m.

El día 25 de diciembre de 2005 y el primer jueves de Enero de 2006 se ofrecerá las tarjetas, cuyo costo es de S/. 15.00 por persona. Se puede confirmar asistencia al teléfono: **425-9967**

**Corcho libre. SMACZNEGO. NA ZDROWIE.**



## Santa Misa en Idioma Polaco

Como el primer domingo coincide con la fiesta del Año Nuevo, en esta ocasión trasladamos la Santa Misa al segundo domingo del mes de Enero **-08 de Enero de 2006**. Recordamos a todos que cada primer domingo

del mes a las 11:00 a.m. el Rev. Padre Czeslaw Faron celebra la Santa Misa en su Parroquia Nuestra Señora de la Evangelización en la Urb. La Calera de Surquillo. La liturgia es en el idioma polaco y el sermón en polaco y español.

**Los Invitamos a participar.**

## Censo de la Colonia Polaca en el Perú

Nuevamente recordamos a todos que el censo abarca las personas de nacionalidad, origen o descendencia polaca que viven en el Perú y les pedimos enviarnos la siguiente información:

- nombre y apellidos de cada uno por separado (niños también),
- fecha de nacimiento o edad,
- grado de consanguinidad con su antepasado polaco (hijo, nieto, etc.),
- dirección, teléfono o e-mail.

Estaremos muy agradecidos por su ayuda que nos permita obtener una base de datos mas exacta sobre la colonia polaca en el Perú y será una fuente de información para las instituciones en Polonia que nos solicitaron y la publicaran como la mas confiable. Nuestro correo: [dompolskiperu@yahoo.com](mailto:dompolskiperu@yahoo.com)

**¡Debemos concluir el censo antes del fin del año 2005!**



### Tesorería

Invitamos a todos los Socios de "Dom Polski" a colaborar pagando sus cuotas y a participar en los eventos programados y en las reuniones del

Primer Jueves del mes.

Les recordamos que pueden hacer efectiva su colaboración a la Asociación durante las reuniones del Primer Jueves del mes, o durante las actividades organizadas por la Asociación. También pueden hacerlo comunicándose con el Sr. Manuel Sánchez Marin a los teléfonos: 211-1088 o al correo electrónico:

[msanchez100@terra.com.pe](mailto:msanchez100@terra.com.pe)

**¡Cada aporte es importante!**

Para nosotros es de mucho interés cualquier sugerencia, consulta, o comentario que ustedes como asociados de DOM POLSKI pudieran tener. Es por eso, que les recordamos nuestra dirección de e-mail:

**En  
Contacto**

[dompolskiperu@yahoo.com](mailto:dompolskiperu@yahoo.com)

**¡Estaremos gustosos de resolver  
sus inquietudes!**

### Créditos

Redacción: Urszula Sztorc de Cáceres

Diseño y Diagramación: Paola Ruggiero Barycki